

美麗的黑沙水庫郊野公園

O Belo Parque Natural da Barragem de Hac Sá

程心

隨著賭權的開放，澳門各種不同風格的建築物拔地而起，新口岸一帶成為遊客必到之處，金光大道閃閃發亮，頗有異國風情。澳門的人文景觀越來越多，相比之下，自然景觀就顯得彌足珍貴。

在澳門的自然景觀中，我最喜愛黑沙水庫郊野公園。

黑沙水庫郊野公園位於黑沙海灘對面，那裡環境優美，綠樹成蔭，而且設施完善，既有燒烤場、滑草場，也有健康徑、水上單車等，是一家大小周末的好去處。

Com a abertura ao jogo, vários edifícios de diferentes estilos em Macau ergueram-se do solo e a ZAPE tornou-se visita obrigatória para os turistas. A Cotai Strip é cintilante e exótica. Enquanto a paisagem cultural macaense é cada vez mais vasta, em comparação, a paisagem natural é cada vez mais preciosa.

De entre toda a paisagem natural de Macau, a minha predileta é o Parque Natural da Barragem de Hac Sá.

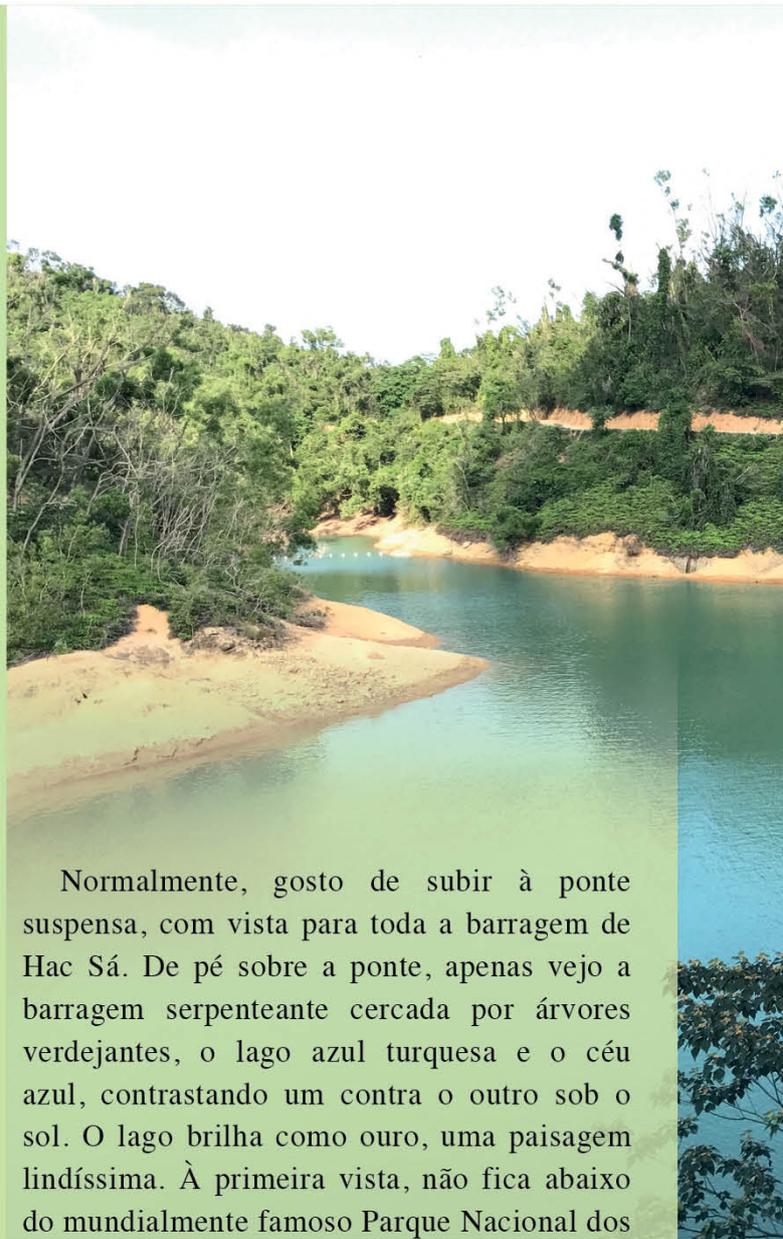
O Parque Natural da Barragem de Hac Sá está localizado em frente à Praia de Hac Sá e possui um excelente ambiente, um espaço arborizado e bem equipado, incluindo zona de churrascos, um relvado, um trilho de caminhada e gaiivotas. É um excelente lugar para passar um fim-de-semana com a família.

平日我喜歡登上那兒的吊橋，俯瞰黑沙水庫的全貌。站在吊橋上，只見彎彎曲曲的水庫被綠樹環抱，碧綠的湖水與蔚藍的天空互相映襯，在陽光的照耀下湖水如金子一般閃耀著，好看極了。驟眼看去，一點也不亞於聞名世界的克羅地亞十六湖國家公園，澳門能有一道如此美麗的風景，我真感到自豪！

離開吊橋，我便與家人一起乘坐水上單車。在水中央，角度不同，景致也不盡相同。泛舟湖上，清風徐送，閉上眼睛，吸一口新鮮空氣，生活上、工作上的煩惱隨即消散。駛近湖邊，樹木婆娑起舞，鳥兒隨心歌唱，一陣清風，一陣涼爽，一陣閑適，那時，我們心情進一步放鬆，感覺與大自然融為一體，真是舒暢極了。

滑草場是最吸引孩子的地方，那兒更是澳門難得一見的真草滑草場。每逢假日，都有不少家長帶孩子到這玩耍。孩子們在工作人員的指引下，一個跟一個地排好隊，然後歡天喜地提著滑草板走上山坡，再乘著滑草板，從山坡上開開心心地奔馳而下。滑草場上歡聲笑語，一張張天真的笑臉從山坡上滑下來，家長們就在旁邊拍攝，一張張珍貴的家庭照就這樣被拍下來，在旁人眼中，這又是一幅美麗的假日風景圖呢！

純真的孩子，一點也不貪婪，只要家長花點時間帶他們出外玩一下，他們



Normalmente, gosto de subir à ponte suspensa, com vista para toda a barragem de Hac Sá. De pé sobre a ponte, apenas vejo a barragem serpenteante cercada por árvores verdejantes, o lago azul turquesa e o céu azul, contrastando um contra o outro sob o sol. O lago brilha como ouro, uma paisagem lindíssima. À primeira vista, não fica abaixo do mundialmente famoso Parque Nacional dos Lagos de Plitvice na Croácia. Sinto orgulho em ter uma tão bonita paisagem em Macau!

Desço da ponte suspensa e entro numa gaivota com a minha família. A partir da água, o cenário muda e temos uma perspectiva diferente. A brisa sopra no lago. Fecho os olhos, respiro o ar fresco e os problemas da vida e do trabalho desaparecem. Aproximando-nos da margem do lago, as árvores dançam à nossa volta, os pássaros cantam despreocupadamente. Sopra uma brisa fresca e confortável. Naquela altura, sentimo-nos ainda descontraídos e em perfeita comunhão com a natureza.

O relvado é o lugar que mais atrai as crianças. É raro encontrarmos um relvado natural como este em Macau. Todos os feriados, muitos pais trazem os seus filhos para que estes possam brincar aqui. Sob a orientação de um orientador, as crianças agrupam-se em equipas. De



已經高興不已，又怎會再想留在家裡看電視、玩遊戲機呢？我愛帶孩子參加戶外活動，因為一家子活動，既可增進感情，又有益身心。你看！大家一起曬曬太陽、呼吸新鮮空氣，好不愉快！孩子們玩呀、跑呀、跳呀、笑呀，學習的壓力便一掃而空。

各位朋友，假如你這個星期六還未想到去哪，不妨到黑沙水庫郊野公園走一走、逛一逛！

seguida, empurram entusiasticamente trenós para o topo da colina, com os quais depois descem a encosta. O relvado é um recinto de alegria e riso onde crianças inocentes deslizam alegremente pela encosta, enquanto os pais ficam por perto a tirar belas fotografias de família. Para olhos alheios, esta é outra bela paisagem de férias!

Crianças inocentes não pedem muito, basta os pais tirarem algum do seu tempo para os levar a brincar que elas já ficam felizes. Para quê ficar em casa a ver televisão e a jogar consola? Eu adoro levar os meus filhos a participar em actividades ao ar livre, já que estas actividades familiares podem não apenas contribuir para um bom ambiente familiar como também beneficiam a saúde do corpo e da mente. Veja! Veja como estão todos juntos a apanhar sol e a respirar ar fresco. Que felizes que estão! Brincam, correm, saltam, riem e lá se vai o stress da escola!

Caros amigos, se ainda não sabem onde ir este sábado, porque não dar um passeio pelo Parque Natural da Barragem de Hac Sá!

